

Сравнительный анализ способов конструирования события (на материале освещения «дела Димы Яковлева» ресурсом “Russia Today”)

Филиппова Ксения Михайловна

Студент (бакалавр)

Новосибирский национальный исследовательский государственный университет,
Новосибирск, Россия

E-mail: vneboriba@mail.ru

Проблема конструирования событий была актуальна всегда. Но особенное значение она приобретает именно в эпоху развития цифровых медиа, когда информация становится доступна не только внутренней, но и внешней (иноязычной) аудитории. Для анализа были выбраны материалы российской международной многоязычной информационной службы "Russia today", которые касаются «дела Димы Яковлева» прямо или косвенно.

Эмпирическая база нашего исследования насчитывает 97 материалов (печатных и видео). Хронологические рамки исследования — с 9 декабря 2012 года по 17 января 2014 года. Тексты представлены на двух языках — русском (18 материалов) и английском (80 материалов). Цель анализа — найти различия в интерпретации события («дело Димы Яковлева») всемирной телевизионной службой "Russia today" для русскоговорящей и иноязычной аудитории.

В качестве методов анализа мы использовали контент-анализ, дискурс-анализ, а также компаративный анализ. В основе анализа лежат «факторы отбора новости» Н. Лумана, а также нами были разработаны следующие критерии: жанры, частотность употребления лексических единиц, комментируемость на сайте, инфоповод и спикеры.

Проанализировав эмпирическую базу, мы пришли к следующим выводам:

1) **Количественные показатели.** «Дело Димы Яковлева» выступает в англоязычных материалах не только в качестве основного инфоповода, но и как аргумент или ссылка в материалах смежной тематики (45,6%). В то время как в материалах на русском языке событие в большей степени реализуется как собственно новость (88,9%) и крайне редко в текстах на другую тематику.

Это обуславливает меньшее количество материалов на русском языке (18,6%), чем материалов на английском языке (81,4%).

Только материалы на английском языке обладают **комментируемостью**, что говорит о заинтересованности и вовлеченности к данному событию именно англоязычной аудитории. Русскоязычная аудитория не вовлечена в обсуждение проблемы вовсе. **Контент-анализ** материалов на русском и английском языках показывает различия как в реконструкции одного и того же события, так и подходов СМИ к его анализу. В материалах на русском языке основной является проблема «Димы Яковлева», тогда как англоязычные материалы сфокусированы на причине возникновения данной проблемы — «деле Магнитского». Также англоязычные материалы в большей степени сфокусированы на личности (19,2%) и гражданско-правовой сфере (65,3%). Русскоязычные материалы в большей степени сфокусированы на гражданско-правовой (50%) и политической (19,2%) сферах.

2) Событие в англоязычных материалах представлено более детализировано за счет большего количества спикеров, а также разнообразия ссылок на другие СМИ. Более того, ссылки в англоязычных материалах приводятся как на российские, так и на зарубежные СМИ. Тогда как в материалах на русском языке представлены лишь ссылки на российские СМИ.

3) Различия в способе конструирования одного и того же события обуславливают разное соотношение таких показателей, как информационный повод и нарушение норм. Так как в англоязычных материалах событие реконструируется не только как главная новость, но и в качестве аргумента и ссылки в материалах смежной тематики, возникает разнообразие как информационных поводов, так и конфликтов, рассматриваемых в материалах. Материалы на русском языке ограничены, а, следовательно, ограничивают и возможности этих категорий.

Основываясь на результатах, нами был сделан вывод, что материалы русскоязычной версии сайта менее детализированы, в отличие от материалов на английском языке. При конструировании события для аудитории, не связанной со сторонами конфликта, напротив, возникает потребность в детализации (спикеры конфликтующих сторон, ссылка на СМИ разных стран, документальном подтверждении).

Как показал анализ, событие в русскоязычных текстах реализуется как политическое событие, тогда как то же событие в англоязычных текстах реализуется как событие социальное.

Научный руководитель — ассистент кафедры массовых коммуникаций Стяжкина Л. А.

Источники и литература

- 1) Бергер П., Лукман Т. Социальное конструирование реальности. Трактат по социологии знания. — М.: "Медиум 1995./ Пер- Е. Руткевич.
- 2) Луман. Н. Реальность массмедиа.—М.Праксис, 2005./ (Серия «Образ общества»)./ Пер. с нем. А.Ю.Антоновского.
- 3) Назаров, М.М.. Массовая коммуникация и общество. Введение в теорию и исследования : [учеб. пособие для специализир. курса вузов] / Нац. фонд подгот. кадров, РАН, Ин-т социологии, Центр социол. образования .— М. : Аванти плюс, 2004
- 4) Филипов. А.Ф. Пространство политических событий // Политические исследования (ПолИс). — 2005 .— № 2 .— С. 6-25.